

## —アジア地域臨床獣医師等総合研修事業における研修報告等（Ⅲ）—

### 1 研修報告等掲載の経緯

平成28年度から本会で取り組んでいます「アジア地域臨床獣医師等総合研修事業」において、獣医学系大学における研修による新たな技術・知見の修得の成果指標として、獣医学術雑誌等への論文または報告書の掲載が義務付けられています。この要件に従い、研修生から研修終了後に提出される報告書等については、事業推進に資するため、日本獣医師会雑誌（会誌部分）に投稿・掲載することとしました。しかし、研修生本人の執筆による報告書等は英文であるため、日本獣医師会雑誌投稿規程を一部改正し、英文による投稿及び掲載ができることとしました。なお、和訳（論文形式のものはAbstract（要約）及び英文の概要）を追加掲載します。

### 2 確認事項

- ①本稿は、本会が実施する「アジア地域臨床獣医師等総合研修事業」に参加したアジア各国の研修生に義務付けられた報告書であり、学術論文には該当しません。
- ②他の学術誌等に学術論文等として掲載されたものについては、本欄においてその旨を紹介し、報告に代えます。
- ③研修生及びその指導教員に、研修報告書を学術論文として投稿しないことをあらかじめ確認し、学術論文として他の学術誌への投稿希望がある場合は、本誌には掲載せず、②に示すとおり紹介だけを行います。

## Training report of Training Program for Asian Veterinarians

### アジア地域臨床獣医師等総合研修事業研修報告

**Choi Woojae**

(Seoul National University, Teaching Assistant)

チェ・ウージェイ

(山口大学研修生, ソウル大学ティーチングアシスタント)

※指導教員：山口大学共同獣医学部教授 田浦保穂<sup>†</sup>

### Training Contents

In the Training program for Asian Veterinarians (TP-FAV II), several practices have been conducted for large animal clinics, and they were performed mainly by the laboratory of Surgery and Reproduction in Yamaguchi University.

### 研修内容

アジア地域臨床獣医師等総合研修事業第2期に参加し、おもに山口大学の獣医外科学研究室と獣医繁殖学研究室において大動物臨床に関する研修を受けました。

<sup>†</sup> 連絡責任者(指導教員)：田浦保穂（山口大学共同獣医学部獣医学科）

〒753-8515 山口市吉田1671-1 ☎・FAX 083-933-5928 E-mail: ytaura@yamaguchi-u.ac.jp

✓ Surgery for cattle  
(牛の外科)

There have been several cases for cattle, especially for the calves of Japanese black cattle, and most of them were diagnosed mainly as urachal abscess and cryptorchidism. The prevalence of the symptoms of urachal abscess were comparatively high, but it is not clear whether it is induced by the environmental or genetic factors. The surgery were performed by Prof. Taura and prof. Hiyama, and not all cases, but most of them were need to be laparotomized which were conducted after inhalational anesthesia. All of the calves showed favorable prognosis after elimination of abdominal mass (Fig 1).

研修で経験した牛の症例で特に多かったのは黒毛和種子牛の尿膜管膿瘍と停留精巣でした。尿膜管膿瘍が比較的高頻度にみられましたが、原因が環境なのか、遺伝的素因なのかは不明です。田浦先生と檜山先生が執刀医を務められ、全例ではないにせよ大部分の症例で吸入麻酔下での開腹が必要でした。腹部のマスを除去すると、すべての子牛が良好な経過を辿りました (図1)。



Fig 1 (図1)

✓ Practice for Large animal clinics  
(大動物臨床実習)

Large animal practices were performed in several places, mainly prefectural farms (agricultural university and livestock experiment station) of Yamaguchi and private farms (mainly NOSAI Yamaguchi). There were programs for medical diagnosis and treatment including auscultation, injection, blood collection, rectal palpation, ultrasound imaging, and evaluation of mammary gland. Especially in the prefectural farm of Yamaguchi, various ages of dairy and beef cattle were being raised, so the students seem to be able to learn appropriate procedures according to the age.

There were several chances to visit some private farms which have different facilities and environment, and it was able to evaluate them and to compare with ones in Korea (Fig 2).

山口県立農場 (農業大学と畜産試験場), その他の民営農場 (主に NOSAI 山口) で大動物臨床実習が行われました。実習は診断と治療に関する内容で、たとえば聴診, 注射, 採血, 直腸検査, 超音波画像診断, 乳房の評価等です。山口県立農場ではさまざまな年齢の乳牛と肉牛が飼育されており、学生は牛の年齢に応じた手技を学ぶことができます。

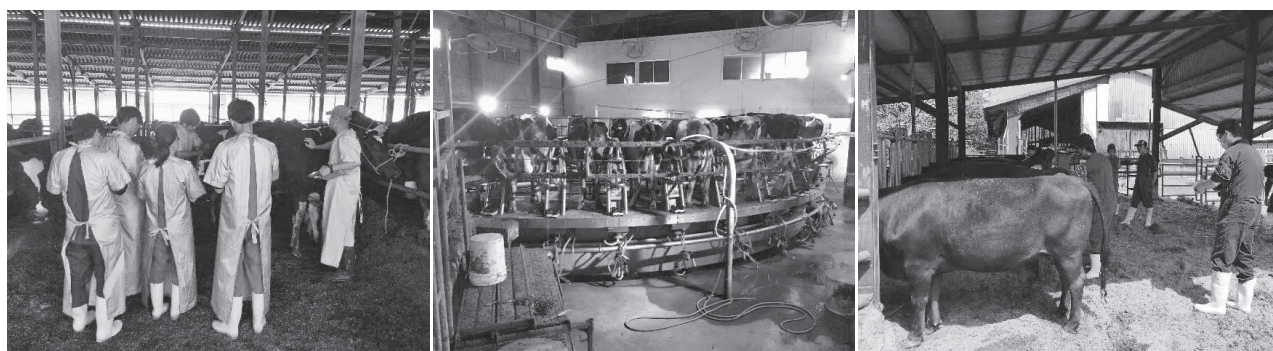


Fig 2 (図2)

他にも複数の民営農場を訪問し、それぞれ設備・環境が異なっていましたので、韓国の農場との違いを学ぶことができました (図2).

#### ✓ Clinical examination for horses (馬の臨床検査)

There have been periodical examination in the horse riding clubs and Yamaguchi University Horse Riding club in Yamaguchi prefecture. Since the most of the patients have been suffering orthopedic injuries, manual and radiological examination were performed. Some of them which have sharp edges of the molars were also treated to be floating (Fig 3).

山口県内の乗馬クラブと山口大学馬術部で定期的に検査を行う機会がありました。ほとんどの症例が運動器疾患を抱えていましたので、用手検査、X線検査を実施しました。臼歯の菌棘ができた症例では棘の除去を行いました (図3).

#### ✓ Practice in the National Livestock Breeding Center (NLBC) (家畜改良センターでの実習)

In January 2018, there was chance to visit NLBC for one week. It was not able to do field practice because of short practice period and heavy snow, but it was precious time to learn entire laboratory

procedures for cattle embryo production, including in vitro maturation, fertilization, culture, freezing, thawing, and also ovum pick-up procedures (Fig 4).

2018年1月には1週間、家畜改良センターを訪問する機会がありました。滞在期間の短さと重度の積雪で屋外実習はできませんでしたが、牛の胚作製における成熟、受精、培養、凍結、融解の手技全般と卵子回収手技を学べた貴重な機会でした (図4).

#### ✓ Self-Assessment (自己評価)

The training program could be more informative and enjoyable since there were additional activities suffering Japanese culture and experience of livestock industry environment in Japanese.

他にも日本文化と畜産業を体験する機会があり、研修がより有意義なものとなりました。

#### ✓ Visiting of University of Miyazaki and Kagoshima University (宮崎大学と鹿児島大学への訪問)

It was able to visit the laboratory of reproduction in University of Miyazaki and to join their clinical works and experiment. There was another appreciable chance to visit Kagoshima University and to look around their facilities (Fig 5).



Fig 3 (図3)

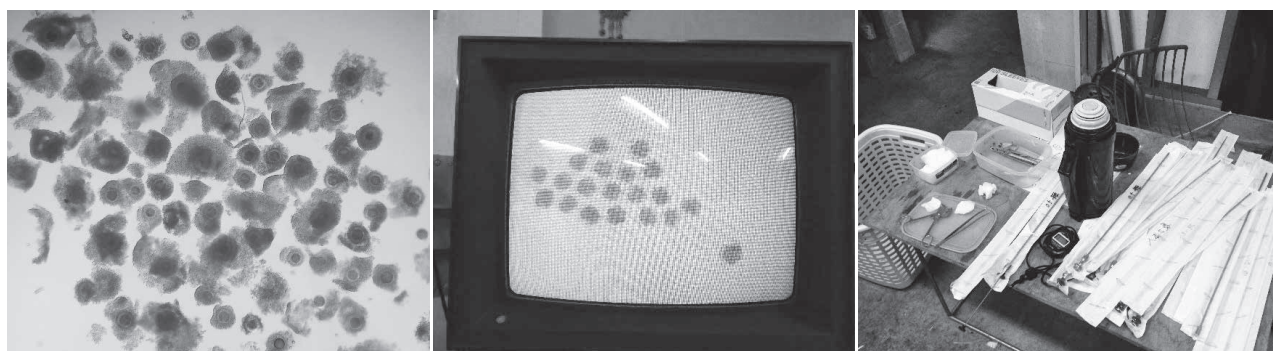


Fig 4 (図4)

宮崎大学の産業動物臨床繁殖学研究室を訪問する機会があり、臨床業務と実験に参加することができました。さらに鹿児島大学を訪問する機会が得られ、大学の施設を見学できました(図5)。

#### ✓ Group training trip in summer (夏期全体研修)

This program was well-scheduled and very informative trip which was able to experience culture, educational facilities, and systemic environment for livestock industry of Japan. Through this program, it was able to look around farm animal industry, and another related field in Japan such as pharmaceuticals, horse racing, and quarantine services. The dairy products from each private farm were impressive, and visiting of well-equipped animal hospital of JRA and other veterinary facilities was informative. (Fig 6)

夏期全体研修では日本の文化、日本の畜産業にかかわる教育施設、産業構造についてよく学ぶことができました。畜産業にかかわる施設の見学、また動物用医薬品製造会社、中央競馬、動物検疫所といった施設の見学ができました。民間農場で生産される乳製品が印象的でした。またJRAの設備が整った動物病院、その他の獣医学関連施設を訪れたことで有益な情報が得られました(図6)。



Fig 5 (図5)

#### ✓ Other activities (その他の活動)

Not only for the training program, there have been several chances to enjoy Japanese life, and due to that, it was able to enjoy life in Japan. BBQ party or some picnics to the zoo, sea side, and the historical places were satisfactory time (Fig 7).

研修だけではなく、日本の生活を体験する機会がありましたので、日本での生活を満喫できました。バーベキューパーティー、動物園でのピクニック、海、史跡巡り、いずれも楽しい時間でした(図7)。

#### ✓ Epilogue (エピローグ)

The Training program for Asian Veterinarians (TP-FAV II) for one year was not so long period to experience livestock industry and cultural life of Japan. During that time, however, it was able to learn various things. The physical environment including cattle farms and laboratories in Japan were very similar with Korea, and I could realize that most of them in Japan were managed well in the manner of themselves. That's what I feel most impressively for the past one year, and it was quite good experience incomparably to make observations of the way to deal with problems systemically. I hope that there is



Fig 6 (図6)



Fig 7 (図7)

another chance to visit Japan again, whatever the purpose is, and it would be able to feel and learn values more deeply. Furthermore, I'm expecting continuous relationship and cooperation among livestock veterinarians in the Asian countries. Finally, I really appreciate all of the members of the Japanese Veterinary Medical Association and the professors of the Yamaguchi University.

日本の畜産と文化を学んだ1年間のアジア地域臨床獣医師等総合研修は、長いようで短いものでした。期間中、さまざまなことを学ぶことができました。日本の牛農場と研究室は韓国のもので非常に似ていました。日本の農場と研究室は非常にうまく運

営されていることに気がきました。それが1年間の滞在で一番印象に残ったことで、体系的な問題解決方法が実践されていることを見学できたのが非常によい経験でした。いつか、何かしらの目的でまた日本を訪問できたらと願っておりますし、そうすればもっと深く日本を理解できるだろうと思います。さらに、産業動物に関係するアジア諸国の獣医師がこれからも協力関係を継続していけることを願っています。最後に、日本獣医師会の皆さん、そして山口大学の先生方に心からの感謝を申し上げます。